

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL
S/7197
11 March 1966
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 10 МАРТА
1966 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить при этом текст заявления вместе с приложением на Ваше имя, которые направляются Вице-президентом Республики Кипр д-ром Фазилам Кучуком.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение этого послания в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан ЭРАЛП

Посол

Постоянный представитель Турции
при Организации Объединенных Наций

Специальный представитель Вашего Превосходительства, как я полагаю, уже сообщил Вам о нашей озабоченности в связи с тем, что действия и заявления Министра внутренних дел Администрации Макариоса г-на Йоргаджиса за последнее время о некоторых безосновательных и полностью вымышленных обвинений против турецкой общины в связи с взрывами в районах, контролируемых греками, указывают на желание со стороны греков усилить политику запугивания, давления и угроз против турецкой общины. Заявление г-на Йоргаджиса, появившееся в греческой печати 8 марта 1966 года и содержавшее угрозу принять меры против турок, показывает, что наша озабоченность вполне обоснованна. Поэтому я счел необходимым обратиться с этим письмом к Вашему Превосходительству и обратить Ваше внимание на серьезность положения, которое может еще больше обостриться, если г-н Йоргаджис попытается выполнить свою угрозу.

Г-н Йоргаджис вновь прибегает к хорошо известной нам старой тактике греков, имеющей целью умышленно создавать инциденты, чтобы возложить вину за них на турок.

По моему мнению, греки, прибегая к такой тактике еще раз, преследуют при этом несколько целей:

- а) Они хотят отвлечь внимание греческой общины от обстановки противоречий и разногласий, царящей сейчас среди греческих лидеров, путем организации кампании ненависти против турок.
- б) Они намерены оказать давление на иностранцев, посещающих турецкие районы, как это признал в своем заявлении сам г-н Йоргаджис, в качестве части их мер экономического и политического удушения турецкой общины. Например, как мне известно, вооруженные греки уже начали чинить препятствия иностранным гражданам, включая иностранных дипломатов, при доступе в турецкий сектор Никозии.

/...

- с) Они планируют усилить свою кампанию угроз и запугивания турецкой общины, и таким образом подорвать возобновленные в настоящее время Вашим Превосходительством через Вашего специального представителя на Кипре усилия, направленные на восстановление спокойствия на острове, и по поводу острова.

Вашему Превосходительству, без сомнения, известно, что в своих новых попытках повысить напряженность на Кипре и таким образом подорвать вероятность исправления ситуации в отношении контактов между всеми заинтересованными сторонами и державами, а также создать ложное впечатление и направить мировое общественное мнение против турецкой общины и Турции и с целью создать повод для таких попыток, греки допустили некоторые безосновательные утверждения против сотрудника посольства Турции и объявили его персона нон грата. Такое объявление недействительно с самого начала, так как оно основано на решении, принятом в обход Конституции, по вопросу, в решении которого я имею право участвовать. Для Вашего сведения я прилагаю копию заявления, которое мне пришлось сделать по этому вопросу.

Я придаю большое значение этому новому факту и, зная умонастроение греков, я считаю, он может иметь самые серьезные последствия. Поэтому я буду признателен Вашему Превосходительству, если Вы проявите свои добрые услуги с целью преодолеть это весьма серьезное положение, которое греки умышленно пытаются создать и обострить. В заключение я полагаю, что было бы уместно сказать также, что по положениям Закона Кипра об уголовном кодексе "CAP, 154, раздел 51", на Кипре считается уголовным преступлением разжигание чувств

/...

недоброжелательства между различными классами, или общинами, или лицами.

Я буду признателен, если Вы дадите указание о распространении этого сообщения в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Д-р Фазиль Кучук

Вице-президент
Республики Кипр

Никозия,

10 марта 1966 года

/...

Администрация Макариоса объявила атташе посольства Турции г-на Кемаля Коскуна persona non grata на основании беспочвенных утверждений, что он допустил действия, направленные против безопасности государства, и предложила ему покинуть Кипр.

Однако следует напомнить, что в соответствии со статьей 50 в качестве Вице-президента Республики и Заместителя главы государства я имею право участвовать в решении вопросов, относящихся к внешним сношениям. Таким требованием были нарушены требования Конституции. Поэтому в осуществление права, возложенного на меня Конституцией, я считаю своим долгом заявить, что такое требование, предъявленное посольству Турции, не имеет никакой силы.

Никозия, 7 марта 1966 года.
